



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقويم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

نموذج وصف المقرر

مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي ((مراجعة البرنامج الأكاديمي))

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهناتاً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

| | |
|--|--|
| 1. المؤسسة التعليمية | جامعة الموصل |
| 2. القسم الجامعي / المركز | قسم الترجمة / كلية الآداب / جامعة الموصل |
| 3. اسم / رمز المقرر | الترجمة البصرية |
| 4. البرامج التي يدخل فيها | بكالوريوس ترجمة |
| 5. أشكال الحضور المتاحة | الزامي |
| 6. الفصل / السنة | 2020 - 2019 |
| 7. عدد الساعات الدراسية (الكلية) | 3 |
| 8. تاريخ إعداد هذا الوصف | 25 / 10 / 2020 |
| 9. أهداف المقرر: | |
| تدريس الترجمة البصرية لطلبة المرحلة الثانية وتعليمهم كيفية ترجمة النص من اللغة الإنكليزية والى العربية وبالعكس | |

10. مخرجات التعلم وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ. طرائق التعليم والتعلم

| |
|--|
| <p>1. المحاضرة</p> <p>2. الحوار والتفاعل عن طريق طرح اسئلة والاجابة عليها لإثارة النقاش</p> <p>3. النقد البناء</p> <p>4. الامثلة التطبيقية والنقاش</p> |
| <p>ب. طرائق التقييم</p> |
| <p>5. التقييم المعرفي</p> <p>6. التقييم المهاري</p> <p>7. التقييم الإبداعي</p> <p>8. التقييم الذاتي</p> |
| <p>ج. مهارات التفكير</p> |
| <p>9. مهارات التفكير الناقد</p> <p>10. مهارات التفكير الإبداعي</p> <p>11. مهارات التفكير التحليلي</p> |
| <p>د. المهارات العامة والمنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقبالية التوظيف والتطور الشخصي)</p> |
| <p>12. مهارات العرض</p> <p>13. مهارات البحث والتقصي</p> |



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقويم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

11. بنية المقرر

| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع | طريقة التعليم | طريقة التقييم |
|---------|---------|------------------------|-------------------------------------|---------------|---------------|
| 1 | 3 | | اساسيات الترجمة البصرية | | |
| 2 | 3 | | كيفية ترجمة النصوص في البصرية | | |
| 3 | 3 | | ترجمة نص عن التسوق الالكتروني | | |
| 4 | 3 | | ترجمة نص عن محطة الفضاء الالكتروني | | |
| 5 | 3 | 1 | ترجمة نص عن احترام الآخرين | | |
| 6 | 3 | 2 | ترجمة نص عن يوم المرأة | | |
| 7 | 3 | 3 | ترجمة نص عن الامراض المزمنة | | |
| 8 | 3 | 4 | ترجمة نص عن مواقع التواصل الاجتماعي | | |
| 9 | 3 | 5 | ترجمة نص عن ظاهرة المد والجزر | | |
| 10 | 3 | 6 | ترجمة نص عن الهجرة | | |
| 11 | 3 | 7 | ترجمة نص عن يوم الطالب | | |
| 12 | 3 | 8 | ترجمة نص عن المهموكراف | | |
| 13 | 3 | 9 | ترجمة نص عن زراعة شريحة في الدماغ | | |
| 14 | 3 | 10 | ترجمة نص عن محطة الفضاء العالمية | | |
| 15 | 3 | 11 | مراجعة قبيل الامتحان | | |
| 16 | 3 | 12 | مراجعة عامة للفصل الاول | | |

| | | | |
|--|--|---|----|
| | ترجمة نص عن ظاهرة المد والجزر | 3 | 17 |
| | ترجمة نص عن الطاقة الشمسية | 3 | 18 |
| | ترجمة نص عن طاقة الرياح | 3 | 19 |
| | ترجمة نص عن مدينة لندن | 3 | 20 |
| | ترجمة نص عن السعادة | 3 | 21 |
| | ترجمة نص عن الصواعق التي تضرب الطائرات | 3 | 22 |
| | ترجمة نص عن التجميد البشري | 3 | 23 |
| | ترجمة نص عن الثور المجنح | 3 | 24 |
| | ترجمة نص عن كرة القدم | 3 | 25 |
| | ترجمة نص عن الرياضة | 3 | 26 |
| | ترجمة نص عن الضغط النفسي للطلبة وعلاجه | 3 | 27 |
| | ترجمة نص عن الفيسبوك وتويتر | 3 | 28 |
| | ترجمة نص عن صرف الأموال | 3 | 29 |
| | مراجعة قبل الامتحانات النهائية | 3 | 30 |



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقييم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

| | |
|--|---|
| 12. البنية التحتية | |
| ترجمة نصوص مختارة متنوعة | القراءات المطلوبة: ■ ترجمة نصوص مختارة |
| تصوير النصوص | متطلبات خاصة |
| مشاهدة مقاطع فيديو عن المواضيع المختارة وتحليل وترجمة بعض المشاهد بما يتناسب ومستوى الطلبة العلمي. | الخدمات الاجتماعية (وتشمل على سبيل المثال محاضرات الضيوف والتدريب المهني والدراسات الميدانية) |

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| 13. القبول | |
| دراسة مادة مدخل الى الترجمة | المتطلبات السابقة |
| 30 | أقل عدد من الطلبة |
| 40 | أكبر عدد من الطلبة |

مركز
التقييم
والاعتماد
الأكاديمي